



**Vocabula Ma-  
gistri, Stabrigii,  
nuper emendata  
accedit.**

**Cum privilegio ad im-  
primendum solum.**

*John ...*



Tanbrigijs non infimus nostre etatis grama-  
ticus, sed & optimus pabris institutor,  
ut supra quibuscumque rebus commodaret  
discipulis, quibus non minus faucebat, quā  
ex se genitis plurima, domestica ac fami-  
liaria vocabula, nō ut in lucem prodirent,  
sed ut domi cum suis delibellerent, suos que velut ampla  
quadam supellestem locupletaret, in vnum cunxerit. Vex  
rum vbi tandem in lucem venire, plurimāque cognouerit  
vel se inscio ac ignoſante exemplaria edita exculaque, ac  
impreſſorum in curia ita corrupta, ut quod suum erat ne  
cognoscere quidem inuitus tandem relegere, purgare, reinte-  
grareque, quod mendosum mutatum que erat, et in ma-  
nus omnium quod ſuppreſſum vellet, dare coactus erat.

Verum hunc libellum pueris, quorum nomine editus est,  
non parum vtilem futurum esse, nemo vel mediocriter  
doctus (Vt acriolor) infitias ibit. Nec quilibet in reperieli  
tam notam, ac curiosam fore magis carmina, propius  
utcumque composita, quam rei opere precium anima ad-  
vertere putem. Non enim in auditum, aut nobis in cogni-  
tum est, quā in carmine vbi vires ingenij intenderit, ele-  
gans erat Stanbrigijs et quā in omni ſcientia eruditus.

Verum in hoc libello tam pueris pueriliter magis (ut docti  
ſolent) videbat, quā ſcribebat. At quomodo  
tamque libellus ſcriptus ſit, iis quibus  
inſcriptus eſt nihil meo  
iudicio magis necesse  
ſanctum aut

De Johanne Stanbrigio, ſo: Baluz mentionem facit.  
centuria II<sup>a</sup> pag. 77. parte vltima, ſcriptorum Britannia.  
Claruit ſub rege Henrico octauo: anno dñi 1510.

10052. (Mentel)



**Dens latus erectus maxilla molaris**

hic dens latus the foretothe

hic dens erectus a tuske

hic dens duplex a gumme tothe

**Dens columellaris maxillaris geniuus**

hic dens columellaris the rounde tothe

hic dens maxillaris the gumme tothe

hic dens geniuus the eies tothe

**Caninus labrum interceptum intersticiuque**

hic dens caninus the eie tothe

hoc labrum i o a lippe

hoc interceptum the bidge of the nose

hoc intersticiu i o the space betwene the eie

**Unguis naris labius nasus labella palatum**

hec lingua e e a tongue

hec naris i o the nostrill

hoc labium i o a lippe

hic natus i o a noose

hoc labellum i o a little lippe

hoc palatum the roofe of the mouth

**Mucus pus mentum collu guttur iugulusque**

hec mucus i o for the kuenyll

hoc pus i o for the filth of the nose

hoc mentum i o a chinne

hoc collum i o all the necke

hoc guttur i o the throate

hic iugulis i o the same

**Glandule conuille epiglossis faur gula ceruix**

Inplurale he glandule for the waxen kernels

Inplurale he conuille idem

hec epiglossis i o the flap that covereth the wind

hec faur i o the gul under the chinne

hec gula e e the mesen

hic ceruix i o the hinder part of the necke

**Forus gurgulio rictus arteria frumen**

hic forus i o the hole where sweat of the

hic gurgulio i o the wynde pype

hic rictus i o the compass of the mouth

hec arteria i o for the wynde pype

hoc frumen i o for the throte bole

**Spiritus anhelitus halitus cutis caro pellig**

hic spiritus i o the breathe

hic anhelitus i o idem

hic halitus i o idem

hec cutis i o the skynne



**Hec casio nra**

**hec pellicis t**

**Alena cruoz sanguis membzana baric pituita**

**hec vena ne**

**hic cruoz ris**

**hic sanguis nris**

**hec membzana ee**

**hec baris cis**

**hec pituita**

**Attrabilis collera sputum flegma spina dozsum.**

**hec attrabilis is**

**hec collera ee**

**hoc sputum t**

**hoc flegma tis**

**hec spina e**

**hoc dozsum t**

**Targa cum scapula pectus latus humerus ala**

**hoc tergum t**

**hec scapula e**

**hoc pectus ris**

**hoc latus ris**

**hic humerus t**

**hec ala ee**

**Inter scapilum thozax et costa papilla**

**hoc inter scapilum t**

**hec thozax ris**

**hec costa e**

**hec papilla e**

**Uber mammilla mamma compago medulla**

**hec uber ris**

**hec mammilla e**

**hec mamma e**

**hec compago ris**

**hec medulla e**

**Alna man? cubitus? brachiū gibberes lacertus**

**hec alna ee**

**hec man? ris**

**hic cubitus t**

**hoc brachium t**

**hic gibber ris**

**hic lacertus t**

**Musculus os callus pugnus digit? vola palma.**

**hic musculus t**

**hic callus t**

**hic pugnus t**

**hic digitus t**

**foz flethe**

**foz the skinned**

**foz a vaine**

**foz bloude**

**idem**

**a thin skinned**

**a veine in the hippe**

**the flemme**

**melancoly**

**a maner of blood that is hote**

**foz spittle**

**foz flemme**

**the backe bone**

**a backe**

**a backe**

**foz the shoulder payne**

**a brest**

**a ade**

**the top of the shoulder**

**the arme hole**

**the space betwene the shoulders**

**the chrest, or the brest place**

**a ribbe**

**the pappe head**

**the pappe**

**idem**

**idem**

**the saynyng of two toynes**

**foz marpe**

**the arme fro the shoulder to the**

**a hande**

**the space fro the elbow to the**

**the arme fro the shoulder to the**

**the dialone of the arme**

**the space fro the shoulder to the**

**the biann in the arm of the leg**

**the hardnes in the hand or anpe**

**a fist**

**the fingers**

**the fingers**

**the fingers**

**the fingers**

**the fingers**

**the fingers**

**the fingers**

**the fingers**

**the fingers**

**the fingers**

**the fingers**

hec vola le

hec palma me

**Fistura articulus nervus**

hec fistura ee

hic articulus i o

hic nervus i o

hic pulsus sus

hic nodus i o

hic unguis guis

**Lexia internodium dextra brachiale sinister**

hec leua ee

hoc internodium d d

hoc dextra e e

hoc brachiale lis li

**Sinister tra**

**Digitulus index pollex medius annularis**

hic digitulus i o

hec index eis ci

hic pollex eis ci

hic digitus medius

hic digitus annularis

**Auricularis epar cor pulmo precordia lien**

hic digitus auricularis

hoc epar tis li

hoc cor tis di

hic pulmo, opis ni

In plurali hec precordia opum,

hec lien nis ni

**Splentecur omentu intestinum fel stomachus re**

hoc splen nis ni

hoc secur tis rs

hoc omentum ti to

hoc intestinum ti no

hoc fel lis li

hic stomachus i o

hoc ren nis ni

**Sinictura venter umbilicus diafragma**

hec sinictura ee

hec venter tis rs

hic umbilicus i o

hoc diafragma tis rs

**Alia vesica fibze renunculus alius**

hec vesica ee

hec ren nis ni

hic renunculus i o

hec slugs i o

the hollownes of the hande  
the breadth of the hande

**space bettweene p finger of toes**

a little toynt in p finger of toes

a sinnot

the pulse

a toynce

a naple

the left hand

the space betweene the toyns in

the righthand (fingers of toes

the weast

left of euill

a little fpyges

the foremost finger

the thombe

the middle finger

the ring finger

a little finger

the liuer

the hart

the longes of the lighes

the hart stringes

the sple in a man, in a beast, the

idem quod lien

the liuer

the hell

the bowels of the guttes

the gall

the stomache in a man, in a beas

the reines of the backe

the girdle stede

a bealy

the nauel

the midriffe

the ropes in the small guttes

a bladder

the small reines

the kidney

a paucche

**S**umen cora natis poder labus penis inguen

hec cora e  
hec natis is  
hec poder tis  
hec labus natis  
hec inguen natis

**V**rina locium coles membrum genitale

hec vrina  
hec locium  
hec coles  
hec membrum genitale

**P**reputium pubes vrine fistula tubus

hec preputium  
hec pubes  
hec fistula vrine  
hec tubus

**S**terotum testiculos agnationis brevis et cras

hec sterotum  
hec testiculos  
hec agnationis  
hec brevis  
hec cras

**M**atrix et loculi geniture semen crea femur

hec matrix  
hec loculi geniture  
hec semen  
hec crea  
hec femur

**S**usa genu poples tibia pes maleolus canis

hec susa  
hec genu  
hec poples  
hec tibia  
hec pes  
hec maleolus  
hec canis

**P**lata talus digitus que pedis vertebra substat

hec plata  
hec talus  
hec digitus  
hec que  
hec pedis  
hec vertebra  
hec substat

to smell to touche to see to heare to taste to feel  
**Olfatio tango** video audio sentio gusto  
 smelling touching seeing to please or to love feeling  
**Olfactus tactus visus** singultio sensus  
 hearyng tasting pecking, or sobbing to cough the cough  
**Auditus gustus singultus** tussio tussis  
 to spy on to need to spee, to ready to spee, spynge, to belthe  
**Côspuo sternuto spuo** nausea nausea ructo  
 to castle laughing to winke a broke  
**Subideo risus** nicto conuiuio natus  
 to stretche or to becke to reame to gape to pane to brcke to reaf  
**Innuo panniculo?** hio oscito nuto quiesco  
 to beppe to pane to stible to heathe to tremble to grope  
**Ocio anheio situbo** spiro palmito palpo  
 to be astonied  
 to bestowe to wonder to be sharke to spee to count  
**Corpio cū stupiorigo** sedeo quoque curro  
 to feare idem idem to tremble idem  
**Et bereo? paulo metuo tremo iunge tremesco**  
 to make asayed idem to feare muche idem, perterreo absterreo  
**Terreo terrifico deterreo** persimulabo disc  
 a dreame to waken to wake or rise to cal up to wath a spee  
**Somniū expergisco? surgo excito vigilo sonus**  
 awake grouelung vpright to lye vpright  
**In somnis prouus resupinus cubo** lupinus  
 he that hath yelow or a bushe head, flatthead, red head harde heered blacke, subpt  
**Crinitus rutilus rufus hircipilus niger albus**  
 bucke or yelow, horseheaded, cutled yelow, to be halfe blinde  
**Subniger canus crispus lauus secutiorque**  
 he that lo: he that lo:  
 cande blinde, blinde one eyed heath a gogle heath a gogle one eyed  
**Cecuriēs cecus dultus** trabo traba rades  
 he that lokech he, that lokech  
 idem here eird narrowly a litle aspe to hater  
**Honotulus lippus** contulus petus hebesco  
 dunne idem a snuffe to snuffe orammer a lipp  
**Elinguis minus balbus** balbuito blefus  
 to be de or the man he has many teche, without teche  
**dentio dentico dentifolis** edentulus effrons



the hyages enst the dyoply the hilde fire <sup>lepy</sup> dyoply  
**Aurigo** hidropilis sacer ignis lepra veterna  
the haid the bloudye thpotes of quatyngs  
confuption the quinct in the eye meniscin in the braly

**Tabes angina bnguis** **disenteria** tormen

fmowning. peshing the scabbe ache a traunce gush  
payne of an

**Suspuro**  
to lothe.

**Sincopis ostend** scabies doloꝝ extasis agoꝝ

the swinming in the head the crampe a scall hantines itching

**Vertigo** spasmus porrigo grauedo puritus

a ryng a toheate woꝝne a welke the scabbe pokes a cancer

**Pustula serpo pabala cum schrophula** cancer

a poche a waterwhale, a wart a whit-woꝝnes in the braly.

**Stuma peterigiū beruca rediuis** lumbꝛic

quando vꝛina stilla- burlesse tim emittitur the strangulion, the hole of a braly

**Hernia** subitulum stranguria calculus alui

the fluce idem he that is bounde he that hath the fluce

**Fluxus profluuiū stipatus** foriosusque

est morbus morbus ex la- a vomit- of chymis oculi spung freles a vomite an agnaste

**Epiphora vomitus lentigo vomitio clauus**

out of fornte wienched saunce framch

**Flus** luxatus distortus cadaueposus

be that can scarfelye take his breathe.

**Herniosus strumofus quoque suspiciosus**

a libe a dypp body a wound idem distracted of sicky

**Parulo cadauet** vulnus vulnusculū egrotus

matter when it is whealed ryping schenes

**Erhaustus santes** pus suppuratio laquoz

to be in con- to eat much, to eat out sumption to be syche to hyenne, of

**Crapuloz exedotabesco** languco flagro

to sinarte



to bere of      to be rather, of      to spread      to rype.      to rotte  
trouble      to rancie      to spread      to rype.      to rotte

**Crucio crudesco**      serpo      suppurō putresco  
to grene of      to heale idem idem

**Uro fumeo ardeo resco**      curo sano mederi  
a surgeon      a phisicion      a surgeon      phisiche

**Mipsis medicus**      chyrurgus ars medicina  
oyntment      to anoynt      salve      to anoynt id.

**Unguentum inungo**      pastillus alino lino  
a searches      to lay on oyntment      heaenge      a plaster

**Specillum emplastro**      curatio cū cataplasma  
in medicine      oyntment      a medicine      a ferre

**Medela emplastrum medicamen**      a pedicillum  
a plaster

**De nominibus cognationis.**

**Sanguine coniuncti nobis consanguinei sunt**  
a father      idem      a mother      idem      a child

**Genitor atque pater**      mater genitrix liberique  
a sonne      a child of issue      idem      a daughter      idem      a sister

**Filius ac soboles**      pater filia      nata soror  
a sonnes      a brother ex eodem utero      idem

**Gemini frater germanus**      ac frater  
an uncle by the father      father      a great grand-      a great grands.

**Patruus ac amita matertera**      avunculus au  
a grandame,      a neuchoe      father      mother.

**Avia siue nepos**      proavis proavia neptis  
a nece      a grand so-      a grandmo-  
daughter, a neuchoe sonne thes father      thes mother

**Proneptis pronepos abavus obavia abnepus**  
a great grand-      a great grands.

**Atnepos attavia atneptis atnepos at amita**  
a great grand-      a great grands.

**Crivavia crivallis crinepos conuince trineptis**  
qui et sorore et

**Et consobrinus patruelis**      amilinus  
a kinsman of      a kinsman      a kinsman      a kinsman

**Gentilis necessarius cognata**      tribulus

**Et consobrinus patruelis**      amilinus

**Gentilis necessarius cognata**      tribulus

**Gentilis necessarius cognata**      tribulus

**Gentilis necessarius cognata**      tribulus

# De nominibus affinitatis.

a mother a daughter a sonne a sister  
a father in law in law in law in law in law

Est socer affinis socrus nurus gener et glos

a stepfather a stepmother a stepbrother a stepdaughter a stepson

Utricus nouerca leuir pzenigna pzenign

Magna socer socer magnus progeniesque pronus

a kindred them alliance a kindred them

Familia genus affinitas cognatio tribus

a childe a kindred offspring issue or stock

Progenies stirps propugo prosapia gradus

wordlocke to be wedded, wedlocke hand fasting, single

Coniugium nubo coniugium sponsalia celebs

the husband or wife a husbande a wyfe a husbande a wyfe

Coniux vir sponsus sposa maritus a broz

unmarried able to be married wedded them

Nuptie.

Pronodus

Innuptus nubilis brozatus maritatus

whose wyfe is his master a quene

Uxorius pronuba meretricula adultera pellex

a lemmen a woman who is to be taken a woman

Concubina stuprum incestus adulteriumque.

to cast by against her will to defile them to go about

Repudia rapio bitio uiolo stupro scortoz

to cast by against her will to defile them to go about

## De corporis ornatu.

a garment or apparel them them them

Ornatus indumentum bestis amictus

them them them

Amictum apparatus et bestis idem

the tip of the cappe belayen capitis them a hat.

Ista caput gestat apex caliptra galerus

a cap or a bonnet a halter a hobe or a cappe them

Biretrum pileus cucullus capitiunumque

a gowne a short gowne a longe gowne them

Toga subdneta curtata diuilla talaris

a single gowne a curted gowne a short gowne them

Simplex pellita duplicata pallium clauis

toga toga toga a gowne a clothe

lingus a doctore of a playe full of playtes playte idem

**Duplicatura sinus** sinuosus puga rugaque

a purse of hem; a collar, id. qd fimbria; o; a huke purse, idem,

**fimbria collare simul insita fascea lymbus**

a clonte o; a ragge idem a caple of a garment

**Peniculus** peniculum penicamentum

a doublet idem a coate a petticoate

**Dyplois indusium, tuncas tunicam tunicellam**

a sene a cloke a stoppe a cloke with a hood,

Fistula.

**Manica bardiaeus epitogiū bardocucullus**

Peniculus  
penicillum

a tacker a hytte a glone a hytte a gyble

**Tunicula intercula chiroteca subucula cinctus**

idem a purse idem a gyble idem

**Cingulum crumena marsupium zonula zona**

to lace o; to gyble, a tucking gyble o; lace, to lace together, vnlace

**Fibuloz et fibula confibuloz refibulozque**

hoze hosten longe hosten calige

**Curtate calige cincturales quoque longe**

a garters a byche idem idem

**Suliger et brace subligaculum femozale**

a lace a poput a latches a pynson

**Chordula cū ligula corrigea raceolusque**

Wōbictna  
Conates.

**Calceus et crepida cothurnus & ocrea foccus**

a stomacher a pynne a tache a uerle

**fascia pectoralis aricula spinter et acus**

a frontlet a canle a paye of bucleys, a col. id. qd mitra

**Mundus reticulum mitrum crinale mitella**

a fillet a hercheffe idem an apyon idem

**Vitta rica ricula bē trale belō gremiale**

an agnus dei any thing that hāgeth

**Annul<sup>9</sup> armilla monile**

a ring a byche ornaumentum collā a signet, at once ear

**figulū in auris**

a naphin idem a pyn case a case

**Sudarium sudariolum accicularis theca**

**De cubiculo et appertinentibus.**

a chamber a wedding chamber an inner chamber idem

**Cubiculū thalampus simul & penetrale penates**

plumaris  
plumaris  
culcitra  
plumattile  
pulvinarin  
cerdum con  
funduntur

a bedde  
bedde of any othre  
a bed thing  
a bed to make gay  
a bed  
a soft of a stole of of a  
to dyeste  
or to make

Spodea tho<sup>9</sup> fulthru lectus sterno cozonabile

strawe  
a fette  
lodix  
a coverlet  
Stramentu lodix  
linea bel lanea tho<sup>9</sup>al

a fetterbedde  
culcitra  
idem  
Culcitra plumea lanea floceo flozeamatta

the clothes that  
is on the bedde  
a bolster  
a cyke  
a bedding  
a pillow  
Pulvinar stragulu  
cervical theca thomentu  
a maker of  
a curtaine of the hang  
ging of the bed  
idem  
quples  
a tessoure

Cento canopium peristroma peripetasma  
a coffer of a forer  
a chend  
a cofer  
idem  
cistula  
idem

Matellus  
a male.

Scriniolum scrinum cistella area arcula cista  
a bench  
a stole  
a prescot  
idem  
a p<sup>re</sup>tape

Scantum scabellum matula mantella latrinas  
a commen  
a glasse to  
sege  
a brushe  
a combe  
toke in  
a Locke  
a key

Fozrica verriculum pecten speculu sera clavis  
a doze  
a latresse  
a barre  
a window  
a glasse

Ostium cancelli pestulum fenestra vitrumque  
mache  
a flinte stone  
a bore  
a candle  
idem

Sulphuratu filix  
p<sup>re</sup>is candela lucerna  
a candlestiche  
a lampe  
a taper  
a lantern  
talow

Candelabru lignus cereus laterna seaturque  
a toyche  
smoke  
a lampe  
the wicke  
right

Funale nebula lampus elliehnit et luc  
to vnselde of to lay  
to vnselde of to lay

Uestartum vestispicus explico complico betra  
a conte  
idem  
a hall in the heighe  
a hall

Atrium ac aula  
cenaculum tricliniumque  
a courtes  
idem

Incedum  
prociellus  
a Quincus.

Hinc et atrialis simul aulicus esse feruntur  
the hall  
a p<sup>re</sup>les  
a carpet  
a cupboze  
a carpet of the hall

Colane tapes abacus tapetu aulea

a window in the top of the house a porch a chimney  
 a gallery a porch a bayle a bayle  
**Dergulū transcenne podiū cū coclea gradus**

Archibute  
 Speculi inter  
 vis et edes.

## De mensa et affinenti bus.

a table a trencher a chayer a quishin a boyd cloth idem  
**Mesa tripos cathedra puluin<sup>9</sup> mapula mappa**  
 a towel a naphin a lauer a basin  
**Mantile mantiliolum gutturnum labzum**

a basin for the handes a saice a saice celler a spohe a dythe  
**Malluntum sal salium coclearq<sup>9</sup> catenus**  
 a dythe a saucer a dythe a charger a trencher a platter

ozbes round  
 trenchers.

**Discus a cetabulū patina laur quadra paropsis**  
 a dythe beater a beater of meate, a heruer to herue a heruer  
**Discifer et dapifer structor struo chironiusque**

the marshal of  
 a sewer a signaine the hall

**Ciborum appositoz minister & architrictinus**  
 a pantry a buttry cella a celler  
**Cella penaria cenciaria cellariusque**

Amphozard  
 as an ale  
 draver.

a butler a spence a celler a wine celler  
**Promus penarium cellarium ac apotheca**  
 to draine to draine out a tunne a barrel a lome wine

Cerastia  
 Ragra sub-  
 nigrum cre-  
 ticam dulce  
 ruticum ti-  
 milleum.

**Promo depromo dolium cadus amphora bium**  
 a pype a funnell a bottle a spigeo drincke

Rupulētus  
 Rupulētis  
 Ficulentus  
 mudoy ale.

**Doliolum infudibulū obba clepsidra potus**  
 auger of to ware  
 a tower a tower of aeger harpe a tower

**Acidus acesco simul acetosus acerbus**  
 drynes, the groundes a bottell to run out to run ouer pest

Amarus  
 bitter.

**Fer crassamentum vter perslud trāsluo spuma**  
 a cankerbo a standyng idem a crowne

Crassamen  
 groundes  
 lignus  
 ficulis as-  
 netis.

**Catherus & panthera crater cratera corona**  
 a cuppe idem idem a coiver a crumme

**Doculum et sciatus cyphus operculum mica**  
 a paring a crust broken meate, a meace, a gobet, or piece

**Butamen crastrū fragmentum serculū frustrū**

pocilli cla- a litle piece a morsel idem a traye or a basket an hamper  
 rifico lura- frustillulum bolus buccella spoza canistrum  
 the mouth. a glutton idem idem a great eater idem idem  
 Opturo op- Epulo manduco comedo edax belluo lurco  
 tura mentis a blondbol, a grate dyucker, well mannered, frumable or diligent  
 panis sales Bibaculus bibax moratus mozigerusque  
 scene. a dinner idem to bydde a bychefall

**Vesperus**

Epulum conuiuium cu cenula-cena dieta  
 deinties deintie montheb idem deinties or sibere moztis  
 Lautitie lautus delicatus delitqueque.

to make a frast to make to suppe or to haue a  
 or bid a frast to fare a frast. supper idem

Obsonoz epuloz conuiuio cenico ceno

to dyne haue a dinner to swaloie to cut to deuour to chaim

Pradeo deglutio ingurgito deuoro mando

to eate to eate to eate to reuell to dyinke to suppe

Manduco belcoz comedo potio bibo potisso

to take a tast to liche to spende in riot  
 to one to liche or welfare to liche

Propino lambio ligurio absorbio lingo

Peper ginger safron finger cynamon

Piper gingiberum crodum sucarum cinamo

De quoquina et appenditibus.

a coke a kitchin a ponge coke a kitchin an open cohetze

Coquus coquina coquulus coquina ponina

a beare of water a spuche or gutter idem idem

Lixa lauatrina aquariolum aquariūque

a mantle tree a turneps sunnell of a chimney, a harthe a fyre

Caminus fornar infunibulum focus ignis

a flame smoke font that is out that is out is on fyre

Flamina fum? fuligio fauilla titio torzis

a little a sparke a coale

byonde off fyre a byond off fyre a dead coale ashes

facula sentilla far pzura carbo cinis

woode or a tree a specke an andryon a chip tonges

Lignum ligni culū hipopyrgū ossula foriceps

Extinctillo  
 an to spark



a papper of a fyre broken wodde  
bellowses rothe idem

**Follis** furciola rotabium quisquillieque

a pot a candyon catabus a posnet a fyre

**Olea** caldarium cacabus simul olua veru

a lable a candyon a panne a shelle a candyon

**Coclear** ahenum patella patellula lebes

a possicke  
oz a thinge to

a sice stir up with a girdeiron idem

**Ligula** rudiculus fricozum craticulaque

a siche a scyng a chafnyge

hoke panne dythe a handiron a pot

**Fascina** sartago focalus et chirapus ansa

a bucker a waterpotte a bucker a dythe a litle dythe a tiner

**Haustru** byna citula lacuna lacunela riu

a litle spoute

a well vnde runnet the piper of

springe a conduct aqua a condite idem

**Fons** aqueductus simpunculus fistula tubus

a standing a siche a yle oz a maker of

water pole wel wels water

**Stragnum** piscina puteus putearius aqua

porage without

herbes idem hoyses a supping meat

**Jus** olus intrita sorbitiuncula cibus

smoke oz

a moyster a pestel batter deinties siche

**Mortariu** pistillu puls bellaria caro

a chese cake a custarde a fruter a pye a fenter

**Arthotera** arthogala frictilla arthrocrea feicta

a pastye pappe a pancake a wafer

**Pastillus** pappa artholagamus nebulaque

a pudding idem idem a luering pudding

**Farcimen** farcimentum frartumque tomaculum

salt meat oz saunce

a sauterge a tripe bacon hoc um lard

**Botulus** omasum petaso succida lardum

a roke of bacon

a larder house to salt a salting oz bierc

**Lardarium** salio saltura carnariumque

Equinorh  
lingula.

Lama a po  
del Mozbi  
cio agnina  
visulina  
verdecina  
hedulina  
porcina bo  
uina.

Decurta  
byne Peta  
salina.

a gammon a pecke of  
 of bacon porke  
 Posterior perna anterior et apzinus  
 a necke a lopne a buttocke a breast a shouldr  
 Cervix et lumbus clunis pettuscū arm  
 a lice a aliche a collop brothes  
 Offula offelle petasonea ossa adipta  
 a grater poudes idem a dyop dyoppings  
 Scobina scobis pulvisculus stilla liquamen

to crumm: in to bray to grate to chop to fry  
 Intero contundo scobino sectito frico

Dedito, to  
 mince, reas-  
 tio, to rease  
 ouer.  
 Plusius to  
 run out.

to putrifye of  
 to fell to clasp to fere to seche idem idem  
 Interetto eliquo agito coquo parcoquo elixo

to scumme a pot both idem to orden to scrohe to clente  
 Despumo ebullit seruet paro esto purgo

to drabe to plucke  
 to drabe out bones to scale to scalde to plucke  
 Euiscero exosso disquamo deglabzo deplumo

**De pistrino et eius arnis.**

a mill a miller a water

Est molendinum et molendinarus annis  
 a damme, a watermill a windmill a horsemill to grinde

Alueus aquimola ventimola equimola molo  
 a millstone a cache a bagge a quene

Molaris saccus sacculus mola trusalitlop  
 a baker a bakehouse a baker baker byrad

Pistor pistrinum panifer panifica panis  
 byrade bakng of

to bake, bakes craft a cise a hercine

Ponso panifictum cribzum succerniculumque  
 a sypng clire a ranager a bouter

Inferniculum excussozium pollenariumque  
 to boult to sift boulted to kneede meale

Sereno cribzo succretus sabigo puluis  
 a dryng

Distilla  
 recus, vern-  
 sus muel-  
 dus mureo  
 mureo

Your dough  
a leuen

a kneading  
trough

to knea

kneaden

**Fermentum subactozum ferimento subactus,**

a moulding

by anne

meal

to mould boyd

paste

**Furfur farina cōdispo tabula**

pasta

the colerake

an ouen

the ouen

the furnes to bake bake

**Rotabulū clibanus furnus fornax coquo coci?**

**De nummulario, aurifice, fabro, ferra-  
rio, plumbario et sementario.**

a coynes of  
money

idem

campsoz pecuniarum.

**Pecunie excussoz nummularius trapezita**

he that keperth

the chaunge

well monied

the print

the mint

monye

**Campsoz nummatus**

numisca fozmula nūm?

yll to counterfet

clipped

yll

copper vnder

**Adulterinus tonsus malus et suberatus**

to dyne

abode

to coyne

to put away

to chaunge

idem

**Procudo excudo**

emitta

cambio

miso

to refuse

idem

to forze

vnder

**Refuto renuo adultero siue subero**

to refuse

idem

to forze

vnder

a goldsmith

idem

the goldsmith

**Aurifer argentum aurum simul aurificina**

the golde

id est de auro, mint

gylted

a place

to gill

**Aureus auraria de auratus bractea in auro**

pyon

a suspy

a stedy

a file

the tongues

**Ferrum ferrarius faber incus et lima**

the rust

a gadde of kele

a sparte of

to cepe

of pyon

a gadde of kele

hote pyon

a pece

**Ferrugo nucleus ferri stricataque massa**

a grinding

a hamber

a tocker

stone

kele

**Alleus claustrari? aquarificos quoq; calebs**

to weld

to be hote

to strike, to sharpe, to temper, to file

**Polleo candesco**

ferio acuo tempero luno

C. ii.

a bell founder  
a brasce  
fusoz  
a fisher  
crarius

Fusoz errarius campnarius quoque lartioz

de stanno deere brasce tune molten to melt

Stanneus aeneus es stannū conflatile cōflo

a furnace to brase brased heated to heat oz to cast

Fornar obero oberatus fusile fundo

a plummer leade a wedge for lead to lead

Plumbarius plumbū sic plūbea lamina plūbo

the dyosse of me the scrom locus ubi quid

for solder talles leadinge ming foditur

Clauicula:  
rius.

Es dunt le  
aliter dici-  
tur aurarie  
argenta rie  
tarde lerra-  
rie glutino  
glutur.

Ferrumen scozea plumbatia spuma fodina

quiche spluer masten to solder coppes

Argentum biuum electrum ferrumino cupzum

an earthen pot a sharde a potter to make

Testa figulina figulus cum fictile fingo

he that heareth the mason out of the quarry

moyster the stone

Cementum lathamus cementarius lapicida

to digge out to heve to grane, to dygge, to heve, to square

Effodio cedo sculpo excido dolo quadzo

a truell the plummer a line a rule idem

Trulla perpendiculum linea cū regula nozma

tyment sande chalke lime whitelime

Ferrumen sabulum creta calces albariūque

pargeting plaster a plasterer, to plaster, to white lime

Tectorium gypsum gypsatoz gypso dealbo

to pane to sciate tyled pavement

Illino tegulo tessalatum pauimentum

dycke a wall of the creake oz

Coctilis est later pila murus tessula imbrez

to make idem idem a pavement

Paruo sterno biā munio venit hic via strata

Testille  
marinoie  
paning sto-  
nea. Tegula-  
latoz.

De fabzo lignario et eius armis.

a carpenter us tymbe

Lignarius faber artichecto matiriesque

Materiarius hinc confignariusque fabzilis

a danger of a little anger a little  
a ades a loynble of a pester ades a false

**Alcia cum terebzo farebellum asciola farra**

a hande diminut  
false a clothe a hode are tium an are

**Sarrula bipeunis dolabzum dolabella securis**

a squye a chisell a beame a hatcher a post

**Amisus celtis trabs securicula postis**

a rabboting a raster of a sparre  
thyngles a sparre of a boyd a sparre

**Scadala cu tignus subfucus suggesta tigillus** ferrebella.

a loynle a lytle Dolo, to  
lace idem a barre boyde a boyde chyp.

**Trocles trochaliu clatrus asserculis assis**

a loynle a loyning a barre of  
of boydes a leuer to loyne

**Commisura coassatio vectisque coasso**

a pinne of to nagle to. to pinne of  
a little pinne a naile gether to naile to dyne on

**Clauiculus clauus conclauo clauo retundo**

a little beile a little male shaw butt lignens to dyne to knoeke

**Ligneus malleolus scobis malle? adigo tudo**

easy to cleue full of knoettes a wedge ill to cleue wodde

**Fissule clauosum cuneus male fissule lignu**

the rotues of a chink of  
chopped holing of a tree a clebere

**Rimosus caries cariosus rimula rima**

to dyale a lyte a wothe a fore of  
a compasse house prope

**Ducere sic lineam circino fabrica fultrum**

to pluche

to vnderst to cleue to helpe to fram, to build downe to builde

**Fultro findo dolo fabzro extruo diruo codo**

to frame to lyne to boze to boze thraugh to false

**Contigno lineo foro perforo farebzo terebzo**

a turner of a heruer meners craft  
a turne a playne vascula to turne

**Torrentes sculptor torrentile sculptileturnus**

**Tornatile leutigatozium torumata torno**

Torhatoz

Anaglipes

for a heruer

anaglipa

vasa sculp

ta anaglip

tica are seu

pendo

Tudicuto

to marke.

Signum etie baci a spoke hand  
 imprimuntur smallens hauling or a plaine  
**Tudicula** tutides ramentum radula pland  
 wipthen smothe round hollome us  
**Coztile lene** **teres** **conterum** **cicaua** **curuum**

**Medum**  
**Paruum.**

a hoope a couper to plane to haue to wrench to plane  
**Circulus victor** **leuigo** **rado** **turques** **plana**  
**De lanificio** **tertoze** **fullone** **et infectoze.**

a fleece id est lana refused wolle wolle wolled  
**Uellus lanitium** **succida** **lana** **lanatus**

a clothe  
a Locke makes a diaper a furrier a skinner  
**Uellus lanarius** **pannarius** **pellio** **pellis**  
weight clothes hinge a wheyle a whele spindle  
**Densa** **lanificium** **verticillum** **rota** **fusus**

**Vertebum**

a clewe a little a botome  
**Glom?** **cū glomula** **glom** **necrix** **nerile** **necto**  
to carde to gette to spyn to teafe to spinne to wind to card  
**Carmino?** **hugo** **filo** **carpo** **neo** **glomer** **pecto**

a weaver  
a weaver weaving shop woven a webbe  
**Textoz** **textura** **tertrina** **textil** **tela**  
miller the wofe a chym or a chide the weape the hock  
**Tertris** **subteghen** **lictum** **cū** **stamine** **pecten**

the beame clothe to thicke to breake  
**Fozigo** **littozium** **pannus** **stipo** **rumpo**  
to knitte to thicke to weue idem to vnweue  
**Connecto** **filum** **dēso** **or** **dipoz** **teroz** **siue** **retero**

**Filum di**  
**stingurns**  
**distinuium**  
**apus.**

a dyer of wollen  
garmentes a fuller fullers craft a terfel  
**Interpolato?** **fullo** **ars** **fullonia** **gnaphus**

these flashes a flache to scour to here sublome  
**Cozimentum** **stocus** **interpolo** **tondeo** **fozfer**  
a sheerman home the birlingyrons

**Conso?** **pannarius** **tonfus** **fullonia** **forfer**  
to colour to die a colour a die to colour  
**Inficie** **tingo** **colo?** **interfecto?** **or** **colo?**



<sup>white</sup> <sup>snowy colour</sup> <sup>white</sup> <sup>pink</sup> <sup>bloome</sup>  
**Candidus et niveus** <sup>albus</sup> <sup>piecus</sup> <sup>quoq;</sup> <sup>fusi</sup>

<sup>blacke</sup> <sup>idem</sup> <sup>rufus</sup> <sup>redde</sup> <sup>idem</sup>

**Riger ater pullus ferrugineus rubra rufus**

<sup>rose colour</sup>  
<sup>sanguine</sup> <sup>or crimson</sup> <sup>scarlet</sup> <sup>purple</sup>

**Saguineus roseus ostineus purpureusque**

<sup>somewhat</sup>  
<sup>yellow</sup> <sup>idem</sup> <sup>yellow</sup> <sup>coloured as saffron</sup> <sup>yellow</sup>  
**Lutheolus flau<sup>9</sup> rutilus croceus quoque fulu<sup>9</sup>**

<sup>gray</sup> <sup>gray</sup>  
<sup>fade</sup> <sup>gray</sup> <sup>idem</sup> <sup>blacke</sup> <sup>mellis</sup> <sup>colloz</sup>

**Rauus rauescellus iacintinusque mellous**

<sup>a marble colour</sup> <sup>dunish gray</sup>  
<sup>or gray</sup> <sup>idem</sup> <sup>us</sup> <sup>whitish dun</sup>

**Ceruleus glaucus cecius cineria gilvus**

<sup>green</sup> <sup>idem</sup> <sup>violet</sup> <sup>somewhat blacke</sup>

**Prasinus viridis violatus atque nigellus**

<sup>many colours</sup> <sup>dingers colours</sup> <sup>changeable</sup>

**Aqueus multicolor baricolor berficolorque**

<sup>naturall</sup>  
<sup>darke</sup> <sup>byght</sup> <sup>darke</sup> <sup>or</sup> <sup>so</sup> <sup>spotted</sup> <sup>colours</sup>

**Obtus lurdus obscurus spergonatus**

<sup>to</sup> <sup>prolong</sup> <sup>alig</sup> <sup>ation</sup> <sup>mut</sup> <sup>us</sup> <sup>to</sup> <sup>ho</sup>

**De sutoze bestiariorum et variis opificibus**

<sup>a taylor</sup> <sup>a holler</sup> <sup>to shape</sup>  
**Bestiarius ac sutor caligarius apto**

<sup>to solve</sup> <sup>to solve</sup> <sup>to solve</sup> <sup>to solve</sup>

**Aluo cum resuolacinto diffuo scindo**

<sup>a thede</sup> <sup>to solve</sup> <sup>to solve</sup> <sup>to solve</sup> <sup>to solve</sup>

**hoc um, a bottom, hres, a needle, hres, herte or rough**

**fila glomus forfer acus fissura pilosus**

<sup>hoc um</sup> <sup>a patche</sup> <sup>tagged</sup> <sup>a tag</sup> <sup>tagged</sup>

**Assumenta lacer lacinta lacinosus**

<sup>conide</sup> <sup>thicke</sup> <sup>or</sup> <sup>grosse</sup> <sup>thinne</sup> <sup>or</sup> <sup>fine</sup>

**Pannosus densus crassus racus tenuisque**

<sup>a maker of</sup> <sup>a maker of</sup> <sup>a maker of</sup> <sup>a maker of</sup>

**Lintearius linarius lutrix quoque netrix**

<sup>a weaver</sup> <sup>linen</sup> <sup>a shepher</sup> <sup>a spinner</sup>

**Signus.**

hydes flare hempe the pille edem a distaste a nedle  
**Stupalinum canabis coziū cortex colus acus**  
 to pluche by to water to hecle to ppl to reue or to pound  
**Extirpo macero depecto ertoztico tundo**

to broather swined threde che threde twisted  
 a cozdner a cobler an all  
**Effilo filum contoziū duco retoziū**

**Sutoz seu sarcto calcearius subugulaque**  
 a cozdners a bys a lyne  
 to web shoppe sle thomakers craft um

**Sutile sutrina seta ars suozia stila**  
 to lowe a frame a showyng hojne

**Subulo sutura cozu calciariumque**  
 bletche swines greace a slipper maker

**Utramentum armigia crepidarius acus**  
 to flape rathe leathers to dyeste to shawe or hempe

**Ercozio crudum coziū concino quoqz scalpo**  
 hempyng a knyfe a whiche talwer a tanner a hyde whittethen

**Scalpyum allutarius coziarius tergus aluta**  
 a scabler a gloyer

**Ephiparius ac chitathecarius adde**  
 a barber a barbers shop a rasour a stone

**Consoz tonstrina nouacula tonsozia cos**  
 a grocer a rapper a poticary

**Aromatarius byzetarius pharma copola**  
 a cutler a bowpat a honey man

**Cultellarius arcuarius mellariusque**  
 he that sel- leth herbes a distastec

**Melliso ac olitoz cupe dinarius adde**  
 a fysher a bucher a fische catchec a byner

**Piscarius laneus piscatoz ceruissatoz**  
 the fozeman

**Instito artifices opifex cruitoz emptoz**  
 a marchant warr or marchantidice a docthe

**Mercatoz merces mercatus strato forzum**  
 a wozechouse he that kepeth the shop a shop the shambles

**Officina tabernarius taberna macellum**

Scalpyum  
 Sutoziū  
 piscatoziū  
 pennarium  
 del scripto  
 toziū

Cerulcia:  
 erix toziū  
 piscatoziū  
 framentari  
 u n ladar  
 um bouium  
 porcarium  
 clitoziū

of the shop capstemen edem a pedler a byer

a marchant warr or marchantidice a docthe

a wozechouse he that kepeth the shop a shop the shambles

a hermes a painter an ymagine maker a booke seller  
**Celatoꝝ pictoꝝ statuarius bibliopola**  
 a scriuener a glasser a printer or a scriuener  
**Bibliographus bitrarius libzariusque** Aliquando  
 a table idem a colle a quire a booke dicuntur, a  
**Index registorum rotula quaternio liber** letter.  
 a little booke a booke diminutiuum diminut.  
**Libellus codex codiculus et codicillus.**  
 a volume parchement idem a little leafe  
**Volumen pergamenum membrana pagilla**  
 a leafe idem a roll a leafe a sheet paper  
**Pagina charta theda folium philata papyrus**  
 a bill or a letter a letter an obligation an indenture a title  
**Schedula literule chirographu singraphu aper**  
 a poinceil a paire of  
 a letter or a penne carade a quill a penne tables  
**Litera pena stilus calamus bumer pugillares**  
 a penknife a deske or a lectern inke permission  
**Scalpellum pluteus atramentum miniumque**  
 an inkehozne a penne  
**Atramentarium cozzu theca penariaque**  
 a paire of spectacles, a study to scale a signet  
**Conspicium mediculium signo sigillum** Scripta  
 an ymage idem idem a writing a note Is notatio  
**Simulacrum effigies statua preceptio nota** Is notatio  
 to write, or to write out to write oute to write oute  
 to herne to entice or after idem to shew  
**Craro inscribo transcribo exscribo Describo** Is notatio  
 to blotte to strike out idem to blinde to tuche  
**Oblino cancello depono Oblitero euoluo** Is notatio  
 to polishe to do out, to forget, to loose, to noth, to beare away.  
**Polio interlino desisco disco amitto edisco** Is notatio  
**De agricola et agrecolatione.** Is notatio  
 a husbandes house  
 a grounde or a husband in the country, or a  
 in the country man manner place husbandry the country  
**Rus ager agricola villa agricolatio fundus**  
 he that hath the rule of husbandry a plowman a carter a tithman  
**Willicus economus et aratoꝝ auriga colonus**

a waine way      a carters      dem  
**Plastarius** beredarius carrucariusque  
 quatuor equis      diminutivum  
 veste      a carte      a waine      hoc um      carre genres

Carigenns  
 Vehiculū  
 interdu ca-  
 muntur ppo  
 carro.

**Quadriga** carrus **plastrum** **plaustrum** **berede**  
 a cart      duobus      the sowers, or  
 equis      venter tribus      the rans      a sede  
**Carruga** bige      trige      eptredia      traha  
 a dunge cart, a barrow      a spoke      a whele      the cart, totū  
**Vehes** **vehiculum** **radius** **rota** **orbito** **cantus**  
 the achellocke      an arrel tree      the gadde      the whip

**Atqz** **umbelicus** **ares**      **stimulus** **licitaque**  
 a raine      a halter      to faine or  
 to raine      to halter

**Dicoz** **retinaculū** **capistrum** **flecto**      **capistro**  
 to dyne a  
 pace, or fast to call vpon to ptecke      idem      id.      to call vpon

**Incitat** **instigat** **stimulat** **cogit** **urget** **et instat**  
 to dyne, idem to lode      to dyne      to cury      to unlade

**Minat** **agit** **onerat** **agit** **behit** **exoneratque**  
 a plough      the plough tip

a plough      beame the eulter      in quo figitur domes, a capyt  
**Aratrum** **buris** **culter** **dentale**      **caballus**  
 a plough quo temo iugis      the plough

**Bula** **cohū** **temo** **stius** **ingū** **vomer** **auris** **aratri**  
 a barre, a handle a poke, a share, the plough care

**Bula** **cohū** **temo** **stius** **ingū** **vomer** **auris** **aratri**  
 an harrowe      a barrowe, a weduge      a roll or a  
 pyne      hoke      rammer

**Berten** **dentatus** **stius** **runcina** **cilindris**  
 an herdle      a sede lepe      a furrow

**Vitgea** **sic** **crates** **sciscella** **fatozia** **fulcus**  
 a clothe      a balke      idem      halfe an acre      a feld

**Campus**, a  
 comon pa-  
 cure. **Ager**  
 cestibilis, ē  
 berech eue-  
 sy petr.

**Gleba** **lyza** **poza** **ingerum** **semī** **iugera** **campus**  
 a londe      idem      a furlonge      um      a faldme londe

**Area** **et areola**      **Stadium** **rudeta** **nonalis**  
 terra vera procissa      a faldme      a feld      the coyne feld

**Uernataque** **viduus** **ager** **et restibilis** **arum**  
 grounde idem      idem      id.      barayne londe bacil grounde

**Terra** **solū** **tell<sup>9</sup>** **hum<sup>9</sup>** **ops** **sterilis** **macra** **piguīs**  
 plentiful or fruitful, idem      small      poze      rotten

**Fertilis** **leta** **ferax** **gracilis** **ieiuna** **putrisque**

**Sicca** levis solida humida frigida sabulosa  
 rare of low  
 earth gravelly sand gravelly red ground miter

**Cruda** arenosa grauis ruderata rubrica merga  
 stony barreller dry ground plentiful

**Sarosa** effeta simul agriliosa fecunda  
 to waste, to rise, to turn, to harvest, to break up, to till, opera timo

**Rugata** arat vertibulo proterndit collit accat  
 to bide up to plow fallow to turn

**Efringo** offringo suigo cu tectio iteroque  
 to dung to solve to come to dung dung

**Stercoroz** acsero sementis letifico funus  
 to come to come to care

**Letamen** cresco subeo prouenio spico  
 to grow up forward to care

**De fenificio et instrumentis**

**Fenifica** fenum pratum herba gramina cordum  
 a hey wolver hey a medow grasse hoc en the latter mach to harpe.

**Defeco** defasco meta turbo sondeo spargo  
 to cut, to mow, to mow, to mow to mow to mow to mow

**Piramis** et verso peraresco fenisticum salt  
 a creche to turn to bidder hey time a fly to make to

**Falcatoz** fenifer struit in metas redigitque  
 a mother a hey makes cocher

**Rastrum** seripella bifurcum falcula furca  
 a rake a rake a pitchfork a sickle a fork

**De annona & partinentibus**

**Folculus** calami culmus spica gluma vagum  
 the blade of the corn the stalk stem an ear the husk, the bag

**Idi.**

**Idi.**

**Idi.**

the keale, a stubble      Que rills, a dyle      an handfull  
**Arista stipula**      spica murica garba manipulus  
 the hicke      the space betwene  
 of coigne      the knots      idem      the knots      a floure  
**Scapas geniculū nodus internodiū et flos**  
 the coigne      al manner bycap coigne      idem      idem  
**Crannū frumentum fruges annona segesque**  
 barley      wheate      rye      a cobbe a beane a prate,  
**Horidium acriticum siliqua faba pisca**  
 a fitte      a treflitche      a cocle      idem      otte  
**Vicia lupinus lolium zizania aue na**  
 to there, a haruest      to cut  
 haruest oʒ repe man to bynde to gather downe to gripe  
**Messe meto melloz ligo colligo desero stringo**  
 to cary in      idem      to reape oʒ to mowe      to lay up,  
**Inuehit impoztat in aceruum construo condo**

### De trituratione.

to caue      to cheshe      to winnow      idem  
**Extro discuto trituro ventillo enanno**  
 a chesher      thasse      idem      a flasse  
**Trituratoꝝ acus palea scutello flagellum**  
 a famie      idem      a clue a below basket      a scutle,  
**Ventilabꝝ bannꝝ cribꝝ scopa corbula scrobis**  
 a bache      to partey for coigne  
**Horreus frumentoꝝ frumentatoꝝ acerosus**  
 a garner      idem      a flower      an hepe      a che oʒ an hepe  
**Granarium cumera archa cumulꝝ & ateruius**  
 a helne house, to strepe      a cesterne      to dype      dyped  
**Ustrina macero sifterna torreo tostus**  
 a bagge.

### De pertinentibus ad agricolam.

a fetter      a corde      a rope      a ladder      a chayne      a wisch  
**Compes chorda fanis scala tathena restis**  
 a linke      a corde      a mattoche      pickes, a dunge forke, a boʒde  
**Astula funiculus ligo bidens furellis allis**  
 a pale oʒ a spade  
 a honel      hoc um      a floche, hoc um      a pale  
**Tribula balla palus iudes bipala ballus**



a trencht a hedge a mound to hedge a close  
**Fossicula** sepes munimentum septio septum  
 to mound a trench a ditch a pasture to pasture  
**Unio scrobiculus** scrobs pascua pastio pasto

Hot bath,  
 a paling  
 Wall, to  
 pale.  
 Grandis  
 pastioner  
 grandibus.

to cete by to fede dem to bring by to fede to drede  
**Depasco opino sagino alo** pabulo curo  
 to bringe yonge the veter  
 to noyssh forthe frute dem court nonrishe  
**Nutricio feto** fetus fetura cohors nutritat

the coupe of a feeding place a swines the hogs the swines  
**Cum saginario** porcile aquaticulus hara  
 a milke a cothe to dre of  
 colne house to stall a standard, a swine

**Forda bouile** stabulo bacerra mamella  
 to sucke to weare to geue sucke a deere house  
**Lacteo depello** lacto lactarea cella

**De domo lactarea.**

to myl a payle dem a presse  
**Mulgeo fatesco multrale multragez** prelum  
 a bottle a strayer a melle a cheser a cheserake

**Sinus colarium** matessio formula crates  
 whete meate milke creame sume butter

**Lacticinea lactis flos spuma** butyrum  
 the soure

neffe bectending wincche milke a chese lepe whey  
**Acoz colustrum exigala** coagulum serum

to seche of to make of to straine, to tourne to knebe to presse  
**Percolo coagulo** subigo premo caseusque

boyneffe idem clenlonas idem  
**Lanugo litus** mundicia mudiciesque

a dunghyll a standing to ferme dem  
**Est sterquilinum** stabulu simu extraho purgo

a cache of a haunger a cache a stable a hyphouse  
**Presepium** crates precepe equile femle

hardmeate menged cojue boysebrad  
**Codita ebaria farrago** panis equinus

sinus, a  
 bosome coz  
 ripe penul  
 simam.  
 dinguis  
 butterishe  
 mollis soft  
 cheser.  
 mundicia  
 grane chese  
 teare, euen  
 chese, dei-  
 dus, dype  
 chese. Filu  
 losus, full  
 of eies Cru-  
 dus, whey  
 vetulus re-  
 cens, albus  
 falsciu-  
 lus, a bofel  
 substratus  
 litter. Roza  
 subellare  
 a hyppole-  
 cher.

a blynde of a blynde byp a blynde byp a blynde byp  
 a cable a blynde a blynde a blynde a blynde  
**Ephippium frenum lupatum scanfile habena**

a packe cable  
 a poyntet a croyer or a panell  
**Lozum anteleua cu posse leua clytella**

a synthe a bernacle netz  
 a synthe a bernacle netz  
**Cingula pastomis phalare instratu strigilisque**

a packe a farbell a hoget a male of a mallet, hoget  
**Sarcina sacinula maticula mantica bulga**

a horse shoe the bycast  
 equus the pastures plate an horse a mane a stopper  
**Solea suffragines torri ungula iuba capzona**

to lye on, to lye up, to descende downe to gall, to lye on  
**Insideo ascendo, descendo erulceso scando**

to uer to curry, to walke to ride or to kiche, to spurre  
**Hinnio stringo agito equito recalcitro pungo**

a winching a horse  
 horse to turne tawer to tame to trotter, to amble  
**Sternar flecto equiso domo succusse voluta**

an ambler (hem) a trotter  
**Gradarius volutarius succussariusque**

idem idem trotting  
**Succussor succussator succussatioque**

**De bestis.**  
 a colt a horse an asse a nagge, a mare, a geldyng, a male  
**Pullus equus asinus equus equa spado mulus**

a geldyng a courser, a wilde ass of spayne a young ass  
**Canterius sonipes onager asinus**

a bull or an ore or a cow a calfe a colt a bullocke  
**Taurus bos vitulus baccia iuuenca iuuenctus**

a tame doore, a pygar a hogge a gibbe a swine  
**Uerus porcellus porcus porcata scropha sus**

a lambe a shepe a ramme a bellweather  
**Agnus oues aries beruex sectarius hedus**

a litle goatte    a goatte    idem    the female  
**Capzeolus** caper hyrcus cum capza capella

a to helpe    idem    idem    ex lupo    ex cane  
**Catellus** catulus catella    licisca canis    leporarius  
 obozi lequo

a conye    a leueret, a hare    a fauone    a doe    a harte    benaricus  
**Cunicul<sup>9</sup>** laurix lepus hinnulus damaqz ceruus    mollofus

a pischet    a hinde    a roo    a rabet oz  
 oz a tegge    a leueret

**Damula** ceruula lea capza lepusculus adde  
 a lyon, a lyones, a wolfe    a fore    a cubbe    a graye,

**Leo** leona lupus vulpes bulpecula melis  
 an offer    idem    an ape    a beare    an vntcozne

**Lutra** fiber castoz    simia    bzsus vnicoznus  
 a camell    an oliphant    an opstriche

**Camelus** elephus strutio camelus et histrix  
 a panther    a lyharde    the female    a lyharde

**Danthera** pardus    perdialex linx leopardus  
 a fyrr    a want    a beatt    an vychin    a floke, a squyell

**Tigristalpa** perus herinatus grex cirogilus  
 a catte    a thoust, a catte    a weill    a fyrr    a cat

**Felis** mus catus    mustella vnierra sozerque

## De Auisbus.

an egie, a falcon, a gersaloon, a sperhalche, a gothane, a birde,  
**Aquila** falco gerat    nifus    accipiter auis

a coshe    a henne    a chicken    a gosling    a gost    oz a gander  
**Gallus** gallina pullus anserulus anser

a cockrell    a pullet    a ducke    a ducklyng    a capon  
**Dullaster** pullastra    anas    anaticula capo

a swanne    idem, a pecoche, a partrich, a he doue, the male doue,  
**Cignus** oloz pauo    perdix columba columbus

an herne, a crane    a sparow, a fesaunt    an ouzell    a thynge  
**Herdea** grus posser phasianus merula turdus

a plduer    a flate    a wodcoche    a stockdoue  
**Rastcula** sturnus simul artegena columbus

a robin red:  
 aget    a moenne    a stockdoue    done    a swalowe

**Frigilla** regulus palumbus    turtur hyzundo

a quayle      a lapwing      a coquerant      a frumet      a tache  
**Conturnix** bpupa      **mergos**      **fulica** gelerica  
 a poppingay      a gey      a moychenne      a wastalle      a buffarde  
**Plitacus** et **graculus** oz **nir**      **motacula** pirus  
 a ppe      a goldfinche      a snite      a scale      a hedge sparrowe  
**Pica** **carduelis** ibis      **turdula**      **caruca**  
 a crowe      a hite      a rauen      a chough      an owle  
**Cornix** et **milius**      **cornus**      **monedula**      **bubo**  
 idem      a scrich owle      a batte      a grype

**Noctua** **strix**      **huluis** sit **vespertilio** **vulter**  
 a nightingale      idem      a birde  
 lucine      gener      idem      of arabpe

**Lucinia** **achatis** **philomena** **phicedula**      **phemix**  
 a bittonre      a curlew      a cuckowe

**Picticoza** **onocrotulus** **ciconia**      **cocix**  
 a pellican      a marlet      idem

**Oculus**, a  
 cuckoo  
 palmipes  
 hypode forte

**Halcionis** **pellicantis**      **merops**      **apiaster**  
 clouen forte      an hole forte      a clawe      a bell      a talent

**Fidipes** & **solipes** **digitus** **rostru** **simul** **inguis**  
 to bynde      to sit on  
 to builde      to hatche      to build forth      byode

**Nidisco** **excludo** **nidulor** **pario** **incubat** **edo**  
 to nourishe      to bynge  
 oz to kepe hot      forth      to cloche      to scrape

**Foueo** **setisco** **glocito** **singultio**      **ruspoz**  
 to moue oz to wake      to set a spinning  
 to sit      thede fether      fethered      to sit away oz to sunne

**Nidum** out  
 the whitt of  
 the egge.

**Sido** **depenhesco** **plumesco** **prouolo** **apricoz**  
 the polke      the skinne  
 of an egge      a shell      without fethers of an egge      an egge

**Uitellus** **testa**      **implantis** **putamen** **ouumque**  
**De piscibus.**

**Flumialis**,  
 marinus  
 recens.

**Est** **salsamentum** **pisciculus** **quoque** **piscis**  
 a crentis      a crabbe      a thympe      a vele

**Licusta** **canter** **gamerus** **bitulusque** **marinus**  
 a porpas      a turbot      a macrell      a gurnarde      a sole

**Phoca** **ca** **rombus** **scombz**      **starus** **quoq** **spat**  
 a kurgion      a codling      an oyster      a conget

**Spondelis** & **capito** **capitomu**      **ostrea** **cogruus**

a Salmon a mure a mullet a cockle a shell  
 Salmomugil apoa mulius a cotten codfish  
 a herring a ray fish a plaice a skate  
 Allet cum raso passer cetus quoque cete  
 a chum a porpoise  
 Decem cepha talis lapus talis bellus  
 a barble a loach a lamprey an eel  
 Barbatilis polup lampetra anguilla morena  
 a skate scaled clammy a gill a fluke  
 Squamula squamol bifidus brachia pinna  
 a nettle a little net crested a scabbard  
 Whete chetibulum excipula nassula nassa  
 a nettle a line a flask a cord a hole pistoria  
 Uerriculū funda contus linea hamus arundo  
 a musket a hermit  
 Cnabo verpa furus apiarius alveus apes  
 a bee a hive a beehive a honeycomb  
 Apicola conus mellatio meliste melligo  
 a bee a honeycomb a honey a honeycomb  
 Bombilus oestrus afflatus eulonia ruler  
 a butterfly a bee a bee a bee  
 Dopsio tribula inficula musca vicada  
 a fly a fly a fly a fly  
 Vermiculus vermicus hermitus hermitus  
 a worm a worm a worm a worm  
 Pediculus puler pediculus lens pediculus  
 a louse a louse a louse a louse  
 Scymnus ultra gurgulio blatta terebra  
 a beetle a beetle a beetle a beetle  
 Formica formiculus formex sanguifuga hyssop  
 a pismire a pismire a pismire a pismire  
 Formica formiculus formex sanguifuga hyssop  
 a pismire a pismire a pismire a pismire

**Scorpio dracena draco dracunculus anguis**  
a scorpion a dragon the dragon a snake  
a water animal serpent

**Patric lacertus serpens salamandra pyrausta**  
a lizard a snake a snake a small insect

**Bufo rana araneus testudo testolunax**  
a toad a spider a turtle a tortoise

**De arboribus et fructibus una**  
cum coherentibus  
of the trees and their fruits

**Fraxinus illex quercus tilius esculus blunus**  
an apple tree a hawthorn tree a hawthorn tree a hawthorn tree

**Malus bolemus cerasus pirus arbutus alnus**  
a hawthorn tree a hawthorn tree a hawthorn tree a hawthorn tree

**Prunus hortensis liluestris populus acer**  
the crab apple tree the hawthorn tree a hawthorn tree a hawthorn tree

**Malus liluestris corymbus avellana quercus**  
a hawthorn tree a hawthorn tree a hawthorn tree a hawthorn tree

**Morus nux ficus amigdalus olea sativus**  
the mulberry tree the hawthorn tree the hawthorn tree the hawthorn tree

**Malva abies fagus olea asper lancea lantus**  
a hawthorn tree a hawthorn tree a hawthorn tree a hawthorn tree

**Labrusca hirs cyprinus picea pinus**  
the hawthorn tree the hawthorn tree a hawthorn tree a hawthorn tree

**Alatanus a murus heban tremulus populus**  
the hawthorn tree the hawthorn tree a hawthorn tree a hawthorn tree

**Sambucus lentis liliu filer cyprinus**  
a hawthorn tree a hawthorn tree a hawthorn tree a hawthorn tree

**Laurus liluestris dumus ficulnea rubus**  
a hawthorn tree a hawthorn tree a hawthorn tree a hawthorn tree

**Fruticulus beppercula beppercus genesta mirta**  
a hawthorn tree a hawthorn tree a hawthorn tree a hawthorn tree



a place of roses a place where he  
 beards a place a place  
 Alburnum aculeis spina toseta salicetum  
 a graine a woode a groue a coppy

Arbustum nemus arborescens cedua quia  
 a touer a foyle a fofte

Dammarum salis salutaris nemo sique  
 idem a parke a woode

Custos dammarum cucularis adde  
 the body of

a tree a woode a parke a fofte a woode a fofte  
 Arbore frax ita dicitur frax arborea

a little woode the body of a woode a fofte  
 Radicula culter radice culter

the body of  
 a fofte the woode, the body, the fofte, the woode

Alburnum edes succus medullarum coctus  
 a fofte a fofte

cum radice fine radice a fofte a fofte  
 Plantagin planta mitramen fructuolus

a fofte the fofte a fofte a fofte  
 Umen capumen frons hos folu quod pgerment

a fofte a fofte the fofte a fofte  
 Deduculus palmes foramentu pampin ganna

to remove of a fofte a fofte a fofte  
 to tranlate a fofte a fofte a fofte

Trastero fraxato plato inlero radice birt  
 to budde, to heare leanes, to blofome, to bray, to frax frax

Germino frondeſco floreo fero fructificor  
 to faye to budde, to faye the leanes to gather to ripe

Deflorefco areo defrondefco lego stringo  
 to plucke by the roote to faye to faye to faye

Et ab herbo decarum ho fonde auello  
 a woode an apple a cher a cher

Oleum pomum malum ceram pira prunum  
 a peche a peche a peche a peche

Perficum granatum punicum furia medicum qu  
 a quince a quince a quince a quince

Botumum promataru pteoy hute naum  
 a quince a quince a quince a quince

a quince a quince a quince a quince

a quince a quince a quince a quince

a quince a quince a quince a quince

the blacke berrye. longer berries, mellowed  
under the tree  
Muscicula serotina diuturnum molle caduam

a medler an oke an oke a bitter  
a medler an oke an oke a bitter  
Mephilla glans galla melliniella dactyle ficus

a pen apple the nut tree  
the almond tree  
Pinus mucata amiguala thassa greca

Dactilum.

the chestone the walnut the hazell  
Castanea tugiens nuciana nucis colurna

Diuretic  
the blacke  
berrye.  
Hoc vna  
adum.

a harte the harte the harte the pill the harte  
Testa scapus nucleus nauti btiella fragum

the capone a harte tree a capone a harte tree  
Arbutum et cornus bua posia bacculamorum

a grape a berry a cluster the grape a berry the berry  
Uua acinus botrus binatio bacca corymbus

### De Herbis.

Salvia bojago libanotis basilica ruta  
flore betice ysope pestilicium

Petrocallia.

Iris ylopus olisatrum petroselinum  
Acedula thimum endiua semiculuinque

Cyperopium lactura betonsa malus  
Althea plantago saturagia consolidaque

Abrotannum themissa scolopendria bacca  
Lilium hyacinthi ramis absinthium ason

Canetium parietaria lapendula etheris  
Peta menta gramin naurum et cyno glossa

Amorpha filum terre paripholium alga

hellebore

tuftillage

subpyle

Engurt a3

houfike

Dulegium tuftillago rapula

digitellus

valerian

a rape

a purdaine

cabage

Valeriana rapa protulata

scabiola

the leane

Spurge

graff

ankerfoyle

coriander

Estula trifolium penna folium coriandrum

a nettle

a blinde nettle

a hemlocke

herbane

Urtica amium

ciruta

fufcutamufque

herbe royall

pellitoye

of fufche

alexander

hony foete

Serpilla organum macedonia cu melilotus

bludbwyf

elembine

flowerfide

Sanguinar ocellidonta febfifugaque

longwerbe

rathe

woodblinde

lufon

Buglola rophanum caprifoliumque fauium

garlicke

vermayne

ou opulon

finoye

lufes

Illium verbona cepe centauria porrus

the herbe

periwinkle

the pendula

pendula

Andrus ad

lia crocum

frudus,

Croci peruncta fili pendula

colindonque

poppy

ferne columbyne

Spurge

Dapauer filix columbina titnallus

mandrake

ankerfoyle

agrimony

melon ad

Madragora quinquefolium agrimonia capfiter

eye eye

the chere

graineth ou

canowry

Bultam fungus polipodium comomilla

quedam herba mulieribus

grauifolia apta

a dragon

the garden mufe

Astrologia dracuntiam et calaminta

a chiefe

a fofte

mercury

Cicoria hiola caltha rofa mercurialis

a chiefe

a fofte

mercury

Carduus et carex lappatium intiba lappa

a chiefe

a fofte

a doche

a burra

Carduus et carex lappatium intiba lappa

progr

herbe d'oe

herbe d'oe

herbe d'oe

herbe d'oe

Deopina equibilia herbarata foderiffa

herba ad alienu dera

herba ad alienu dera

herba ad alienu dera

herba ad alienu dera

herba ad alienu dera

Inula anethum anethum helianum atque conium

herba ad alienu dera

herba ad alienu dera

herba ad alienu dera

herba ad alienu dera

herba ad alienu dera

# De naui et eius pertinentiis.

the foremost parte the hinder parte the saile, the bottom of  
 the hull the keele the rudder the masts the rigging  
 the hatchings the masts the keele the rudder the masts the rigging  
 Armamenta mai<sup>9</sup> rudēs simul anchora clauus  
 the hatches, the pump the water pompe the hatches  
 Fori sentina cum naulea nautica transita  
 the saile clecke, stem, the mast of the shippe, to saile, a shipman  
 Carbasus et velum nauerg<sup>9</sup> et nauigo nauta,  
 qui nauim regit

Classis.

Manicularius et nauclerus nauigiumque  
 pertinens ad nauim, to rowe, qui remigat, the deckes, an oar

Suburra  
 Collage.

Naualis remigio remus naualis remex  
 pertinens ad nauim, qui perdit nauim the sea a vaine  
 Nauis a naufrag<sup>9</sup> naufragi<sup>9</sup> ac mare fretum  
 to carry one, to drive to carry one, the hole in customs

In nauis  
 Morsus  
 aduerti

Traucia appello, transporio portarumque  
 a ferry man, a ferry, to drive, to carry one, the hole in customs

Porto, hyppago ponto, iuxta quoque omnia

# De spectantibus ad bellum.

Bellum certamen confectus prelia pugna  
 not apte a fighter as armed fight unharnessed or  
 to fight a warfare without weapon

Imbellis pugnax et bellicosus in armis  
 cowardly a cowardly manfully well armed, quick

Strenuus ignauus fortis animosus acer  
 a haberge, a slow a shude the host of the battle

Loricæ cassis clipeus quoque galea scutum imbo,  
 the spere a shield a spear a shield

Hec hinc  
 in, the cheke  
 of the scut

Hasta nibera gladius hastile lancea telum  
 a tiller a spear a spear a spear a spear a spear

Manubrium capulus  
 a handle a handle a handle a handle a handle

Manubrium capulus faculum thobax dolo fida  
 a handle a handle a handle a handle a handle

Comentia rathina verutum fanda balista



*The leader of the dance*  
Qui coram dicit presulcor dicitur esse  
a song to sing a song of a ballad

Chorus:

Cantica atque cano cantilena quoque canus  
a mean to sing a base

Occentor tanto succentor occina cantor  
to sing to sing to sing

Succino occento occentus intorquo bibo  
the salt the mean to wrap

Occulus et modulos pueri symphoziaci  
to eye singing children

Occulus et modulos pueri symphoziaci  
to eye singing children

Occulus et modulos pueri symphoziaci  
to eye singing children

Occulus et modulos pueri symphoziaci  
to eye singing children

Occulus et modulos pueri symphoziaci  
to eye singing children

Occulus et modulos pueri symphoziaci  
to eye singing children

Occulus et modulos pueri symphoziaci  
to eye singing children

Occulus et modulos pueri symphoziaci  
to eye singing children

Occulus et modulos pueri symphoziaci  
to eye singing children

Occulus et modulos pueri symphoziaci  
to eye singing children

Occulus et modulos pueri symphoziaci  
to eye singing children

Occulus et modulos pueri symphoziaci  
to eye singing children

Occulus et modulos pueri symphoziaci  
to eye singing children

Occulus et modulos pueri symphoziaci  
to eye singing children

Occulus et modulos pueri symphoziaci  
to eye singing children

Occulus et modulos pueri symphoziaci  
to eye singing children

Occulus et modulos pueri symphoziaci  
to eye singing children

Occulus et modulos pueri symphoziaci  
to eye singing children

Occulus et modulos pueri symphoziaci  
to eye singing children



